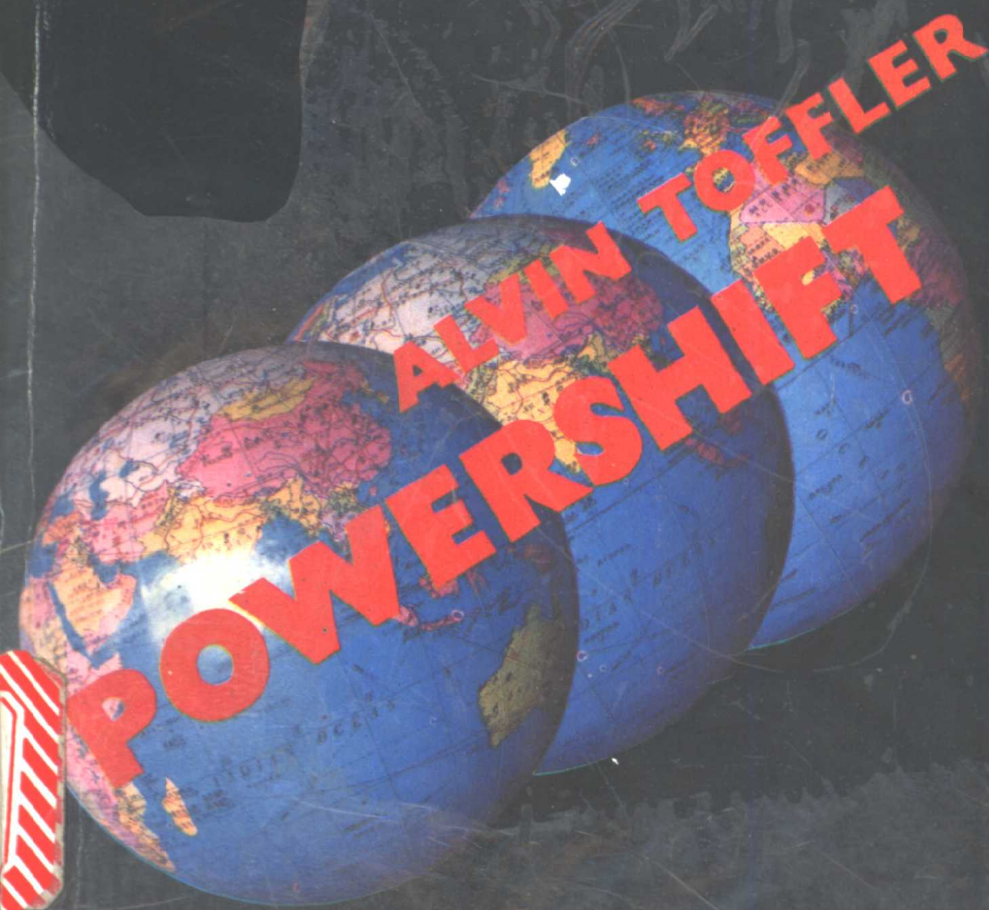


〔美〕阿尔温·托夫勒 著

权力变移



四川人民出版社

译者前言

人类社会经济发展的列车沿着历史的轨道前进，速度越来越快。列车已驶入20世纪90年代朝着21世纪飞奔。人们自然要问，列车将把我们带到什么样的未来社会中去。专家学者们正在作出不同的回答。

美国的未来学家阿尔文·托夫勒就是其中突出的一个。托夫勒十年磨一剑，在1970年发表了《未来冲击》，1980年发表了《第三次浪潮》。这两本书脍炙人口，在全世界广为流传，在中国也拥有广大的读者。1990年11月作者又发表了第三部著作《权力变移》，至此，历时数十年工程浩大的三部曲即告完成。作者通过这三部书回答了上述问题，引起了广泛的兴趣和争议。任何读过这三部曲的人都感觉得到它们的历史和现实的份量。

《权力变移》承继了前两部著作的理论导向和逻辑轨迹，从权力和权力结构要素的角度，分析了第三次浪潮的信息社会。从纵向看，人类社会自一万年进入第一次浪潮的农业社会开始，缓慢发展到数万年前的第二次浪潮工业社会。自本世纪50年代始，发达国家已逐渐进入第三次浪潮的信息社会。进一步发展便是已略具雏形的“超级信息社会”。从横向看，在每一社会发展阶段都存在着一一定的社会权力结构。作者认为权力是由暴力、金钱和知识三要素组成的。随着社会经济和科学技术的发展，各要

素的作用大小和重要性有彼此消长的变化，而且量的变化到了一定的程度产生了质的变化。作者提出，今天权力三要素中，知识已成为关键性要素，并且可以在相当程度上取代其他两种要素。于是，在社会的各领域和各层面上，在全球范围内出现了，而且必将出现更大、更惊人的权力转移。这种转移如果牵涉到质的变化，那就不仅是转移，而且是变移了。

这里似有必要对书中所说的“权力”、“信息”和“知识”作一说明。书中“权力”（power）主要指在社会、经济活动方面一方使另一方按其意愿行事的能力，绝不只是地位和职务赋予的权力。这样便把“权力”放在人际关系和组织机构之间关系的范围内，使我们能更清楚地看出社会运作的真实背景。作者认为各种搜集起来的“数字”和“事实”可叫做“数据”（data），分类整理后的“数据”则成为“信息”（information），“信息”经加工可以发挥作用就成为“知识”（knowledge）。“知识”实际上取其广义，包括脑力的或智力的作用，是相对于物质和财富而言的。“知识”绝不只是书本的知识或某一专业化了的知识。还要指出，书中“信息”是与抽象符号密切相关的，因为在今天的科学技术条件下，信息的采集，贮存、分析、处理、传送和从信息再产生信息，都同电脑和其他电子学手段分不开。这些手段则是建立在对抽象符号的大量高速处理的基础上。

托夫勒似乎认为，在目前和未来对知识和信息重要性的强调，无论怎样也不过份。而知识和信息又是和服务业和服务密不可分的。这个观点当然不是空穴来风的臆断。除了大家已经接触到的有关论述外，还可以举出以下三例。《幸福》杂志1991年2月14日一期中引用了哈佛大学商学院莫斯·坎特的话，“…这种看法是，把你买来或者卖出的每一件商品都当作是一种服务。换句话说，要看它起些什么作用，而不是看它是什么东西。”这个道理不难理解。一套价值千元的时装，主要不在于衣料的贵贱，而在于某大师设计或是某公司名牌。换言之，顾客花钱买的主要

是美学和时尚的信息，对时装的赞赏意味着对信息的承认。如果仔细想一想，在日常生活中也能看到商品价值中信息附加值的比例越来越大。在现代社会中，信息就像人体的血液一样，对肌体的活动和新陈代谢起着关键化作用，信息对物质生产有决定性作用，但信息本身却不是物质生产，信息活动主要是一种服务。

《华尔街日报》主编在1991年1月说，“第一次工作的革命把农业经济变为工业经济，第二次工作的革命把工业经济变为服务经济。更具体地说，就是变为信息经济，其主要的活动是搜集、加工和传递信息。”华盛顿大学教授威廉·哈拉尔和苏联科学院学者亚历山大·尼基京合写的文章（载1990年11和12月号《未来学家》）指出，“我们当代最大的事件是电脑化、电讯和其他形式的信息技术所取得的空前进展，正在毫不放松地把世界结合成统一的整体。”

今天我国和国际社会对知识产权的重视，正是对知识和信息的重要性的最好证明，同时对知识和信息的控制已日益成为斗争的焦点。其激烈的程度已达到“信息战”的水平。它除了具有明显的经济含义外，还具有复杂多彩的政治和社会的含义。这方面本书有详尽的描述。

我们在观察和研究西方发达国家的社会时，面对着它们形形色色、光怪陆离的现象。这些现象经过西方传播媒介的透映和折射，着色和变形，更显得难以把握。《权力变移》一书至少为我们提供了一个可资借鉴的座标系。循着本书的逻辑脉络，可以得到一个更为清楚的认识，不仅看作是那样，还常常有一个为什么是那样的答案。尤其是书中讨论的人和事一直延续到80年代末期，讨论最新的情况更是其可贵之处。作者认为西方发达国家中发生的权力变移，引起了广泛的动荡不安和矛盾冲突，也是一个值得注意的论点。

托夫勒是一位未来学家。未来学家研究现实，面向未来，进行学术的探讨。他在作者原序中也承认，无法精确预言未来的情

况。我们若把他当作一位言必中或信则灵的预言大师就更不妥当了。他说历史充满了意外，历史的确充满了意外。他的看法和预测将受到历史的检验。我们不应该也无必要盲目地把本书看作为《推背图》。

托夫勒是一位西方的学者，他的学术观点不可避免地要受到西方历史文化和政治价值观的影响。对此我们应有清醒的认识。中国是一个发展中国家，正在现代化的大道上前进，对于已经实现了现代化的西方发达国家的现状和未来，我们理所当然地要加以考察和借鉴。然而我们绝不要忘记了我们自己的国情和保持我们的中国特色，要实事求是脚踏实地，要有分析和取舍。

此外，我们还要看到托夫勒的三部曲，只是他的一家之言，即使在西方还有许多不同的观点和认识。有一些观点在学术上也是可以商榷的。

首先，《权力变移》绝大多数材料来自西方的发达社会。西方社会的确在物质文明建设上取得了远远超过其他国家的成就。然而从历史和全球的角度来看，西方文明不是唯一的文明，西方文化不是唯一的文化，西方文化尽管处于强有力的地位，却未能解决西方社会的问题。西方文化是否能代替东方文化，许多学者有否定的看法。这本书在不自觉中，有以西方代表世界的倾向，对于世界上许多非西方文化探讨甚少。这在学术上似有欠严谨。

其次，许多学者认为，近代西方社会经济的飞跃发展，首先应归功于欧洲数百年前的宗教革命和文艺复兴。这两个强大的历史运动，把凡人从神的统治下解放出来，把个人从群体的束缚下解放出来，彻底改变了人和自然之间关系的旧观念，于是有科学技术的发展，于是有工业革命。事实上今天西方许多人已经认识到，科学技术的发展，加上经济利益的无限追求，创造了大量的

物质财富，但是对于人本身，尤其是自然界也造成了难以挽回的破坏和严重的威胁。于是有“生活质量”之说，于是有环境保护运动的兴起和如火如荼的发展。经济利益的驱动已受到生存意识的驱动的重大挑战。甚至今天在美国，人们投资购买股票债券时，也有很多人优先考虑环保和社会效益等因素。在美国，为经济物质利益而不择手段的“喧嚣的80年代”（The Roaring 80's）之后，人们开始反思，并逐渐重视自然的谐和，社会的安定，家庭的幸福，而不再盲目跟从科技和商业力量的联合。然而，在《权力变移》中似乎没有对这方面进行讨论。也许作者认为这方面不太值得重视。

第三，尽管作者正确地指出知识和信息日益增长的重要性，指出当代知识信息活动，（在经济上表现为广义的服务业的活动）其基础是抽象符号的处理加工。然而，读完全书的印象之一是，作者似乎未能对抽象符号及其代表物之间的关系给予全面的评述。换言之，对于抽象符号所起作用的度的把握似乎过了头。我们知道，符号虽然可以代表其他的符号，但是符号存在的最终理由是符号对实物的代表。符号的发展使抽象程度一再提高，但是抽象始终代替不了实物。抽象的发展不是以实物的消失为前提，而是以实物的存在和常常相伴的发展为前提的。举例说吧，信息服务业的发展永远代替不了制造业。恰恰是在信息科学的帮助下使得制造业向更高水平发展，才使更高水平的信息服务业得以存在和发展。

《权力变移》一书内容丰富，包括许多新的思想和事物，有些英语词汇甚至为作者首创，因此汉语中尚无一致的译法。加上众多译者水平有限，时间很紧，译文之中定有疏漏不妥之处，敬请读者指正。

本书参加翻译的同志还有徐以骅、陈寅章、沈培娣、郑家尧、潘天舒、钱江、黎健、王重方、金炜、孙玉萍、黄严忠、刘

• 6 •

怀广、肖思健。

周敦仁 谨识

复旦大学 美国研究中心

1991年5月

作者原序

本书《权力变移》是二十五年努力的最终成就，意在探讨把人类送入21世纪之种种惊人变化。三部曲首部为《未来冲击》，《第三次浪潮》继之，本书则为第三部亦即最后一部。至此三部曲即告完成。

三部书均可视为各自成一体的独立著作，合起来又组成首尾一贯学理一脉的整体。中心议题是变化，也就是整个社会急剧转变成某种新的始料未及的新形态时，人们所面临的种种情况。《权力变移》继承前两部的分析见解，进而聚焦于工业化体制的消亡和代之而起的新兴权力体制。

在描述今日世界的加速变化时，大众媒介频繁地提供互不相关的信息片断。专家学者按狭窄题目写出专论而汗牛充栋令读者不胜负担。社会预测工作者把互不相关的趋势列成一张张单子，却没有提出任何模式来表现其相互联系，或者说明可能逆转趋势的种种力量。于是乎，变化本身看来杂乱无章，乃至荒谬绝伦。

与此相反，三部曲立论之始，就不认为今日世界种种高速变化皆为杂乱无章或随机偶然的现象，虽然世人因受影响而有此认识。三部曲认为，在头版头条新闻背后，不仅存在明白可辨的模式，而且可认识导致事件发生的种种力量。一旦懂得了这些模式和力量，便有可能从战略高度来把握变化，而不必一时一事地

被动应付。

要懂得今日之巨大变化，从战略高度思考问题，光靠点滴新闻，电视节目和趋势预测清单是远远不够的。有鉴于此，〈权力变移〉同前两部书一样，提出了一个明晰、全面的综合观——目前地球上日益扩展的人类新文明的广角形象。

本书进而集中讨论明天世界的热点问题，人类新文明同旧文明根深蒂固的旧势力碰撞斗争中我们面临的种种冲突矛盾。〈权力变移〉提出，目前所见的公司企业的兼并和重组不过是规模更大、形式新奇的企业战的第一排炮声，更重要的是，本书认为东欧和苏联当前的所处的形势，与未来全球的权力斗争相比，乃是区区小遭遇战。美国、欧洲和日本之间的竞争远未达到全部烈度。

简言之，〈权力变移〉写的是工业文明失去全球主宰地位，新兴力量在全世界崛起时，我们面临的愈演愈烈的权力争夺战。

三部书所探讨的同一时期，约是一个人的寿命长短。这一时期堪称历史的转折结合部。其间烟囱工业文明主宰全球数世纪以后，最终为一个十分不同的文明所取代。在此过程中充满排山倒海的权力斗争。

三部书虽然集中探讨同一时期，但各自用以透过表面观察现实的“镜头”却不相同。说一说其间区别于读者当不无裨益。

〈未来冲击〉着眼于变化的进程，即变化如何影响人们和各种组织机构；〈第三次浪潮〉聚焦于变化的方向，即今日之变化将把我们引向何方；〈权力变移〉则探讨即将来到的各种变化的控制，即谁控制这些变化，如何控制这些变化。

〈未来冲击〉指的是，在应付如此短的时间内发生如此多的变化时，我们感受的迷惑和压力。这本书认为历史的加速前进产生自己的后果，这个总后果独立于一个个具体变化的方向。事件发生速度越来越快，反应的时间越来越快，这就产生了自己的效果，不管这些变化看来是好事还是坏事。

《未来冲击》还认为，个人、组织机构、甚至国家也会因不堪承受太短时间内发生太多的变化，以致迷失方向，失去作出明智对策决定的能力。简言之，遭受了未来冲击。

《未来冲击》一反当时的潮流，宣称“核心家庭”亦将很快“破裂”，也预言了遗传学革命，“用了就扔”浪费社会的出现和也许现在总算开始了的教育革命。

《未来冲击》1970年首先在美国出版，继而遍及全球，触及了敏感问题的神经，意外地成为国际畅销书，引来诸多评论。根据科学信息研究所的材料，此书成为被引用得最多的社会科学文献之一。“未来冲击”一词已成为日常用语，进入许多辞典，今天还不断出现在报纸首栏标题中。

《第三次浪潮》接着于1980年出版，讨论重点则有所不同。该书描述了在技术和社会中最新的革命性变化，并将这些变化置于历史的视角中，勾勒出变化可能导致的未来图景。

这本书把一万年开始的农业革命叫做人类社会变革的第一次浪潮，把工业革命称为第二次浪潮，把50年代中期开始的巨大技术和社会变化称做人类社会变革的第三次浪潮——烟囱工业以后的新的文明的开始。

除了其他方面，《第三次浪潮》还指出，一些以电脑、电子学、信息科学和生物技术等为基础的新兴工业即将到来，说这些工业是经济中的“新的制高点”。这本书还预言了灵活制造、微观最佳市场、非全日制工作的扩展，和大众媒介细分化等新事物。还谈到生产者和消费者的结合，从而引进了一个新词“生产消费者”。还说到某些工作将重新回到家里去做，以及在政治和民族国家体制方面的其他变化。

《未来冲击》发表二十年，《第三次浪潮》发表十年以后，《权力变移》也最终付梓。本书在前两部的基础上继续进行探讨，着重点在于知识在权力中所起的作用，这个作用已经起了关键性的变化。提出了关于社会权力的新理论，追踪在工商业界、

经济、政治乃至全球事务中权力的转移。

不言而喻，未来是“不可知的”，也就是说，做不到精确无误的预测。生活中充满了超现实主义的意外。哪怕最“过硬”的模式和数据资料也常常建立在“软性”的前提假设之上，而在有关人的问题上尤其如此。此外，变化是本书的主题，而变化本身就会使书中细节变得过时。统计数字也在变。新技术取代旧技术。政治领袖宦海浮沉。即便如此，在我们进入明天的未知世界时，有一张虽不完整的总地图总比没有地图好，哪怕地图将会修订或更正。

三部曲中每一部各基于某一模式，三个模式彼此不同，但不相悖。三部书的材料都是从许多不同国家、许多不同领域中的文献纪录、研究调查和新闻报导中得来的。例如，在准备《权力转移》过程中，我们既研究了社会顶峰的权力情况，也研究了社会底层的权力情况。

我们有机会会见米哈依尔·戈尔巴乔夫、罗纳德·里根、乔治·布什和几任日本首相，以及许多被认为世界上最有权势的人物，谈话长达数小时。

在最无权力的另一端，我们夫妇俩，或者其中一人，也采访过南美洲“苦难之城”的无家可归的穷人和被判无期徒刑的女囚犯。这两类人当属世界级无权力之列。

此外，我们还采访过银行家、工会人士、工商企业界领袖、电脑专家、将军、荣获诺贝尔奖的科学家、石油大王、新闻记者，以及许多世界上最大公司的高级经理。

我们还采访了白宫、巴黎的爱丽舍宫、东京的首相府，甚至莫斯科的苏共中央委员会中那些制定政策的工作人员。在同安纳托利·卢基扬诺夫谈话时，突然有人打电话叫他去参加政治局会议（此人当时是苏共中央委员会工作人员，现在已是仅次于戈尔巴乔夫的苏联第二号人物）。

阅读一切可以得到的材料，分析来自世界各地的书面材料，

再加上上述种种类似经历，使得《权力变移》的写作过程成为我们毕生中永志难忘的一部分。

读者告诉我们，他们发现《未来冲击》和《第三次浪潮》很有帮助，可读性强，而且得到了启示。我们希望在阅读《权力变移》时读者会有相同的感受。四分之一世纪前开始对世界进程的全面分析综合，至此已经完毕。

阿尔文·托夫勒

目 录

作者原序

第一章 权力的新含义.....	(1)
第 1 节 权力变移的时代.....	(1)
帝国的结束.....	(3)
穿白大褂的神.....	(6)
未来的轰击.....	(7)
落魄绅士的产生.....	(8)
第 2 节 权力、金钱 and 知识.....	(10)
高质量权力.....	(13)
一百万个推断.....	(15)
事实、谎言和真理.....	(16)
民主性的差异.....	(17)
第二章 超级信息经济中的生活.....	(20)
第 3 节 越过浮华时代.....	(20)
企业别动队员.....	(22)
戴尔·卡内基和“匈奴”阿迪拉.....	(26)
咨询者的秘密使命.....	(28)
第 4 节 武力：役座黑社会因素.....	(30)

血和雪白的钱.....	(31)
流放苦力和打手.....	(32)
暴力的垄断.....	(35)
隐蔽的枪口.....	(36)
权力的轨迹.....	(38)
第5节 财富：摩根、米尔肯.....和未来.....	(39)
X形状的写字台.....	(41)
米尔肯对摩根.....	(42)
敞开大门.....	(43)
反击.....	(45)
止血棉花和租车业务.....	(47)
后华尔街时代.....	(48)
权力的曲折路线.....	(51)
控制全球的斗争隐约可见.....	(53)
第6节 知识：大量符号组成的财富.....	(54)
头颅之中.....	(55)
纸谜.....	(57)
款式货币和准货币.....	(58)
权力的失落.....	(61)
21世纪的货币.....	(62)
第7节 物质至上.....	(63)
失业的新含义.....	(65)
脑力劳动的“频谱”.....	(68)
“高文化”与“低文化”.....	(70)
低文化的意识形态.....	(73)
高文化的意识形态.....	(74)
第8节 最终替代物.....	(74)
信息炼金术.....	(77)
知识对资本.....	(79)

第9节 结帐台前的斗争.....	(85)
争斗的背后.....	(86)
“美国小姐”身上的香味.....	(87)
“佣金”策略.....	(88)
不仅仅是超级市场.....	(90)
你支付了两次.....	(91)
智能超级市场.....	(94)
对“幕府型企业”的威胁.....	(95)
第10节 外向智能.....	(96)
巴赫,贝多芬与王安.....	(96)
电话热.....	(98)
秘密与秘密白羊星座.....	(99)
电子公路.....	(100)
有自我感觉的网络.....	(102)
信息的综合处理.....	(104)
第11节 网络的力量.....	(107)
选择斜纹布.....	(108)
批发业的幸运儿.....	(110)
地产和铁路.....	(111)
动员起来迎接电子战.....	(112)
消费者圈.....	(114)
商界闪电战.....	(115)
是否会出现信息垄断.....	(117)
第12节 正在扩大的战争.....	(118)
五千亿美元的赌注.....	(119)
战略性的标准.....	(121)
主要的较量.....	(124)
电脑民主.....	(126)
自相矛盾的准则.....	(127)
啤酒和香肠小步舞曲.....	(128)
第13节 行政思想警察.....	(129)

战斗的级别.....	(130)
两党竞争.....	(132)
战略退却.....	(133)
巨脑时代.....	(135)
信息伦理学.....	(139)
自相矛盾的措施.....	(140)
第14节 全面信息战.....	(142)
生锈的路轨和旅馆做爱声.....	(143)
输入和输出.....	(146)
总体侦察活动.....	(148)
7角5分的错误.....	(149)

第四章 灵活公司里的权力..... (152)

第15节 “鸽笼”体制的崩溃..... (152)

官僚主义的“克星”.....	(152)
无穷无尽的“鸽笼”.....	(154)
权力与理智之争.....	(155)
“骆驼象”和烫手的土豆.....	(156)
阻塞的渠道.....	(158)
自由流动的知识.....	(161)
知识即力量即知识.....	(165)

第16节 灵活公司..... (166)

“千篇一律”公司的末日.....	(169)
企业的非殖民化.....	(170)
桌上起舞.....	(171)
未来的家庭公司.....	(174)

第17节 部落首领和公司政委..... (176)

权力的多样性.....	(184)
找不到的灵丹妙药.....	(186)
控制的局限.....	(188)

第18节 有自主权的雇员..... (190)

解放思想.....	(191)
懒惰无能的农民.....	(192)
新的锁链.....	(193)
电子无产阶级.....	(195)
明天的劳动制度.....	(196)
不能相互替换工作的人.....	(198)
两个必要条件.....	(199)
要求知情权.....	(200)
第19节 权力马赛克.....	(203)
从单一式到马赛克式.....	(205)
大刀阔斧式的管理.....	(206)
内部垄断者.....	(209)
在巨兽的肚子里.....	(211)
关系的财富.....	(212)
马赛克式企业的权力.....	(213)
超越大公司.....	(216)
尾声 创造财富的新体制.....	(217)
崭新的经济新陈代谢.....	(218)
冰雹般的请求.....	(219)
明天的财富.....	(222)
第五章 权力变移的政治.....	(225)
第20节 决定性的数十年.....	(225)
王朝和民主.....	(226)
转移的层次.....	(227)
地球的政治.....	(230)
种族的扩张.....	(231)
马赛克民主.....	(232)
举足轻重的少数.....	(234)
第21节 无形的党.....	(237)
21世纪的部.....	(238)